



# เริ่มต้น เรียนจีน 汉语入门

4



ตำราเรียนภาษาจีน แบบวิธีธรรมชาติ  
ที่เขียนขึ้นเพื่อเด็กและเยาวชนไทยโดยเฉพาะ  
ช่วยให้เรียนรู้ง่ายและเข้าใจได้เร็วขึ้น



我会唱歌。



我会洗车。

你们会做什么？



เรียบเรียงโดย อ. เหวยจิน จิ่งเหวิน  
任景文 (REN JINGWEN)

# 汉语入门

เริ่มต้นเรียนจีน

4

เรียบเรียงโดย อ. เหยียน จิ่งเหวิน

任景文 (REN JINGWEN)



- ในกรณีที่ต้องการซื้อเป็นจำนวนมาก เพื่อใช้ในการสอน การฝึกอบรม การส่งเสริมการขาย หรือเป็นของขวัญพิเศษ เป็นต้น กรุณาติดต่อสอบถามราคาพิเศษได้ที่ แผนกการตลาดพิเศษ บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน) โทร. 0-2739-8222 โทรสาร 0-2739-8356-9

## เล่มต้นเรียนจีน 4

# 汉语入门(四)

เรียบเรียงโดย อ. เหยิน จิ่งเวิน

ราคา 139 บาท

สงวนลิขสิทธิ์ในประเทศไทยตาม พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ โดย เหยิน จิ่งเวิน (Ren Jingwen) © พ.ศ. 2552

ห้ามการลอกเลียนไม่ว่าส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้ นอกจากจะได้รับอนุญาต

6 1 1 - 8 0 1 - 1 8 0

1 2 5 5 0 9 8 7 6 5 4 3 2

### ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

เหยิน จิ่งเวิน.

เล่มต้นเรียนจีน 4. -- กรุงเทพฯ : ซีเอ็ดดูเคชั่น, 2552.

88 หน้า.

1. ภาษาจีน -- แบบเรียน. 2. ภาษาจีน -- การศึกษาและการสอน.

I. ชื่อเรื่อง.

495.182495911

ISBN 978-616-08-0021-6

ISBN e-book 978-616-08-0924-0

### จัดพิมพ์และจัดจำหน่ายโดย



**บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)**  
SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

อาคารเนชั่นทาวเวอร์ ชั้น 19 เลขที่ 1858/87-90 ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260

โทร. 0-2739-8000 สายงานการผลิต โทร. 0-2739-8333 โทรสาร 0-2739-8589

พิมพ์ที่ : บริษัท ส.เอเชียเพรส (1989) จำกัด

143,145 ซอยรามคำแหง 42 แขวงหัวหมาก เขตบางกะปิ กรุงเทพฯ 10240

โทร. 0-2732-3101-6 โทรสาร 0-2375-1654

นายสุวัฒน์ ปิยะธนาพงษ์ ผู้พิมพ์ พ.ศ. 2552

หากมีคำแนะนำติชม ติดต่อได้ที่ [comment@se-ed.com](mailto:comment@se-ed.com)

ค้นหาหนังสือที่ต้องการ ได้เร็ว ทันใจ ที่ [www.se-ed.com](http://www.se-ed.com)

#### ผู้จัดทำแผนกหนังสือทั่วไป

**บรรณาธิการบริหาร** กนิษฐ์ พรหมเสน • **บรรณาธิการจัดการ** พรพิมล ตั้งสกุล สุรางค์ ศรีระ  
ประทานพร โกวิทยานันต์ ประคอง ชุนทอง • **บรรณาธิการโครงการ** ชาริมาลัย ไอลงกรณ์  
**รองบรรณาธิการโครงการ** เจริญมาศ บุญล้อม อังศุมารินทร์ ชลชนานารถ • **บรรณาธิการเล่ม** เพ็ญศิริ รัตนศรี  
**ศิลปกรรม** หลิวฉา สุขจันทร์ อานันท์ ลักษมัสิตติ • **ออกแบบปก** วิวิทย์นันท์ บุญหล้า  
**ออกแบบ-จัดรูปเล่ม** ประภาญ จินนะ • **ภาพประกอบ** นันทวัน วาตะ  
**ประสานงานกองบรรณาธิการ** ทิพวรรณ หนูเจริญ



## คำนำ

ตำรา "เริ่มต้นเรียนจีน" ชุดนี้เป็นตำราเรียนภาษาจีนที่เขียนขึ้นมาเพื่อเด็กและเยาวชนไทย โดยเฉพาะ เป็นตำราที่มีการจัดวางระบบที่รัดกุม เหมาะกับนักเรียนชั้นประถม ชั้นมัธยมของไทย และยังเหมาะสำหรับผู้ที่เริ่มเรียนภาษาจีนทั่วไป

ตำราชุดนี้แตกต่างจากตำราเรียนภาษาจีนชุดอื่นๆ ทั้งที่จำหน่ายในไทยและในต่างประเทศอย่างชัดเจนในหลายๆ ด้าน เพราะว่าเป็นการ "วัดตัวตัดเสื้อ" ตามลักษณะพิเศษในการเรียนรู้ภาษาจีนของนักเรียนไทยโดยเฉพาะ มีการเรียบเรียงเนื้อหาจากง่ายไปยากทีละก้าวๆ ตามลำดับ โดยเน้นประเด็นสำคัญที่นักเรียนไทยเข้าใจยาก และยังช่วยให้พวกเขารู้จักพลิกแพลงในการใช้ภาษาอีกด้วย ดังนั้น การใช้ตำราชุดนี้จึงตรงประเด็น สอนง่าย เข้าใจง่าย เห็นผลเร็ว และนำไปใช้งานได้จริง ในขณะเดียวกันยังสามารถช่วยให้นักเรียนเรียนรู้ภาษาจีนบนพื้นฐานแห่งความเข้าใจอย่างถ่องแท้ และเรียนรู้อย่างเป็นธรรมชาติด้วยความสนุกสนาน ไม่ใช่อาศัยการท่องจำเหมือนนกแก้วนกขุนทอง

ระบบการออกเสียงในตำราชุดนี้สอดคล้องกับศัพท์ใหม่ของแต่ละบทอย่างลงตัว (กล่าวคือเสียงที่จัดอยู่ในระบบการออกเสียงนั้นต้องเป็นเสียงที่ปรากฏในศัพท์ใหม่ของแต่ละบทเท่านั้น) ส่วนศัพท์ใหม่ในแต่ละบทก็สอดคล้องกับวลีและตัวบทในบทนั้นๆ พอติเช่นกัน นอกจากนี้ เพื่อช่วยให้นักเรียนเข้าใจความหมาย และวิธีการใช้ของคำศัพท์แต่ละคำอย่างถูกต้อง เมื่อคำที่มีความหมายหลายอย่างปรากฏความหมายใหม่ในบทใดบทหนึ่ง ก็จะถูกจัดเป็นศัพท์ใหม่ และแปลความหมายใหม่อีกครั้ง ซึ่งตำราชุดนี้มีศัพท์ใหม่ทั้งหมดประมาณ 1,000 คำ

ตำรา "เริ่มต้นเรียนจีน" มีทั้งหมด 6 เล่ม เล่มละ 16 บท ทุกเล่มมีสมุดแบบฝึกหัดประกอบ 1 เล่ม ในระหว่างการเรียบเรียงตำราชุดนี้ ข้าพเจ้าได้รับฟังความคิดเห็นจากครูอาวุโสหลายๆ ท่าน ซึ่งข้าพเจ้าได้ประโยชน์จากความคิดเห็นเหล่านี้เป็นอย่างมาก จึงขอขอบพระคุณไว้ ณ ที่นี้ด้วย

เหียน จิ่งเหวิน (REN JINGWEN)

jingwenr@yahoo.com

# 前言



《汉语入门》是专门为泰国少年儿童编写的一套系统性教材，可供泰国中小学使用，也适用于一般初学者。

与国内外同类汉语教材相比，本教材在各方面都有着明显的不同，它完全是针对泰国学生的特点而“量身定做”的，在内容编排上注意由易到难，循序渐进，突出重点，并使学生能够举一反三。因此，本教材具有针对性强、易教、易懂、实用和收效快等特点，同时还能有效地帮助学生在真正理解的基础上自然、愉快地接受语言知识，去除死记硬背的弊端。

本教材的语音系统与各课出现的生词完全同步，各课的生词也与短语、课文完全同步。另外，为使学生正确理解词义及其用法，当多义词在某课出现新义时，该词将被作为生词注出新义。本教材的总词汇量约为一千个。

《汉语入门》共分六册，每册十六课，每册均配有练习册一本。

在本书的编写过程中，本人听取了不少深资中文教师的意见，受益匪浅，在此一并表示感谢。

任景文

jingwenr@yahoo.com

# สารบัญ

第一课	学到第几课了?	6
第二课	到上课时间了	10
第三课	我吃了一碗粥	16
第四课	我会说汉语	20
第五课	什么动物最可爱?	24
第六课	我们的教室	28
第七课	你们去什么地方?	32
第八课	季节	38
第九课	出去买一点儿东西	42
第十课	你有多高?	46
第十一课	自己的事应该自己做	50
第十二课	他跑得很快	54
第十三课	回答问题	58
第十四课	算一算	62
第十五课	我的一天	68
第十六课	我要红色的	72
ตารางตัวหนังสือใหม่แบ่งตามส่วนประกอบ		
(生字偏旁分类表)		77
ประมวลศัพท์		
(词汇表)		83

## แนะนำตัวละคร

### 人物介绍

	
大山 ต้าซัน	小兰 เสี่ยวหลัน
	
姐姐 พี่สาวต้าซัน	安安 อันอัน (น้องเสี่ยวหลัน)
	
王先生 คุณหวัง	妈妈 แม่เสี่ยวหลัน
	
班长 หัวหน้าห้อง	朋友 เพื่อน
	
陈老师 ครูเฉิน	李老师 ครูหลี่
	
老师 ครู	售货员 พนักงานขาย

# 第一课



## 学到第几课了?

### 生词

- |        |          |                      |
|--------|----------|----------------------|
| 1. 放学  | fàng xué | เลิกเรียน (กลับบ้าน) |
| 2. 病   | bìng     | ป่วย, โรค            |
| 3. 第   | dì       | ที่ (แสดงลำดับ)      |
| 4. 课   | kè       | บท                   |
| 5. 生词  | shēng cí | ศัพท์ใหม่            |
| 6. 短语  | duǎn yǔ  | วลี                  |
| 7. 课文  | kè wén   | ตัวบท                |
| 8. 练习  | liàn xí  | แบบฝึกหัด            |
| 9. 懂   | dǒng     | เข้าใจ               |
| 10. 问题 | wèn tí   | ปัญหา, คำถาม         |

放学病第  
课生词短语  
课文练习



## 短语

第几? 第一 第几课? 第二课 第一个人  
第几次? 第二次 第三天 第四年  
懂不懂? 还不懂 不太懂 真不懂  
这一课 那一课 哪一课? 一共有十五课  
大问题 小问题 老问题 什么问题?

## 句型

你

吃

饭

了没有?

她

睡着

(=了吗?)

王先生

回

北京

## 课文



今天学校几点放学?



下午四点。



你几点回到家?







下午四点二十。



今天的作业你做完了没有？



做完了。



小兰，昨天我病了，没有来上课。请你告诉我，昨天学到第几课了？



学到第八课了。



第八课学完了没有？



还没有学完。



学到哪儿了？



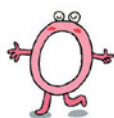
刚学完生词和短语，  
课文还没有学，练习  
也还没有做。



第八课的生词，我还有两个不懂，请你教教我，好吗？



没问题。你问吧！



# 笔顺

病 丶 亠 疒 疒 疒 疒 疒 疒 病 病

病

第 丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 第 第

第 第

课 丶 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 课 课

课

短 丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 短 短

短 短 短

语 丶 讠 讠 讠 讠 讠 语 语 语 语

练 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 练 练 练

懂 丨 丨 丨 丨 丨 丨 懂 懂 懂

懂 懂 懂 懂 懂 懂

题 丨 丨 日 日 旦 早 旱 是 是

是 是 题 题 题 题

我们一块儿踢足球。



# เริ่มต้น เรียนจีน 汉语入门

4



แบบเรียนภาษาจีนที่เขียนขึ้นสำหรับเด็ก และผู้ที่เริ่มเรียนภาษาจีน  
ใหม่เล่มประกอบด้วยคำศัพท์ใหม่ที่ผู้เริ่มต้นเรียนควรรู้กว่า 170 คำ  
รูปประโยคที่สําคัญ วลี ประโยค บทสนทนา และบทความที่ใช้บ่อย  
โดยเรียงลำดับเนื้อหาจากง่ายไปยากอย่างลงตัว  
พร้อมภาพประกอบสีสันสดใส เพื่อช่วยให้เรียนรู้ง่ายและเข้าใจได้เร็วขึ้น  
ใช้คู่กับหนังสือ "แบบฝึกหัดเริ่มต้นเรียนจีน 4"  
เพื่อทบทวนความเข้าใจในบทเรียนแต่ละบท



跟汉语入门  
练习册（四）  
一起使用

มีเริ่มต้นเรียนจีน 1-3  
ด้วยแฉับ



www.se-ed.com

ISBN 978-616-08-0021-6



9 786160 800216

139 บาท

เริ่มต้นเรียนจีน 4

หมวด : ภาษา